

Gebruiksaanwijzing (NE)	(pag. 3)
Gebrauchsanleitung (DE)	(Seite 5)
Instruction manual (EN)	(page 7)
Manuel d'utilisation (FR)	(page 9)
Instruktionsbok (SV)	(sida 11)
Návod k obsluze (CZ)	(stránky 13)
Návod na použitie (SK)	(strana 15)
Broșură cu instrucțiuni (RO)	(pagnă 17)



Transfer pump electric

Art.nr. 851458

EUROM[®]
POWERFUL PRODUCTS SINCE 1974



Gefeliciteerd met uw aankoop van dit EUROM-apparaat. U heeft een hoogwaardig apparaat gekocht waar u nog vele jaren plezier van zal hebben. Door dit apparaat met aandacht en zorg te gebruiken, beperkt u het risico op persoonlijk letsel of materiële schade.



LET OP

Lees deze gebruiksaanwijzing eerst grondig door en zorg dat u alles goed begrijpt voordat u het apparaat monteert, installeert en gebruikt.

Inleiding

In deze handleiding staat het correcte en veilige gebruik van dit apparaat beschreven. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. De handleiding is een onmisbaar onderdeel van het apparaat en moet bij doorverkoop of inruil aan de nieuwe eigenaar worden overhandigd. Deze handleiding is met de grootst mogelijke zorg samengesteld. Wij behouden ons desalniettemin het recht voor deze handleiding te allen tijde te verbeteren en aan te passen. De gebruikte afbeeldingen kunnen afwijken.

Technische gegevens

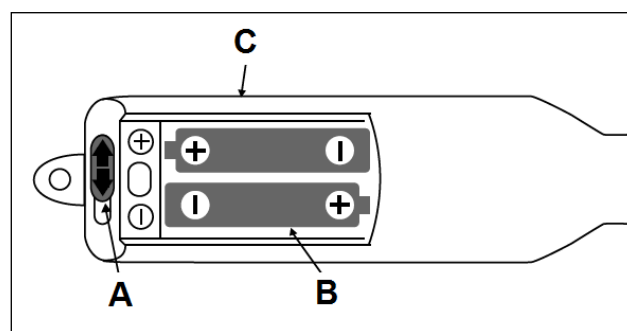
Vermogen	9 l/m
Temperatuur vloeistof	-5°C-+45°C
Batterij	2x AA(1,5V)
Afmeting	53,5 x 67 cm
Gewicht	204 gr

Waarschuwingen

1. Laat het pompje niet droog lopen
2. Gebruik het niet voor thinner of andere oplosmiddelen
3. Verpomp geen vloeistoffen, warmer dan 45°C of kouder dan -5°C.
4. Zet het pompje na gebruik niet ondersteboven weg, maar met de aanzuigkant naar beneden.
5. Verwijder de batterijen als u het pompje langere tijd niet gebruikt.

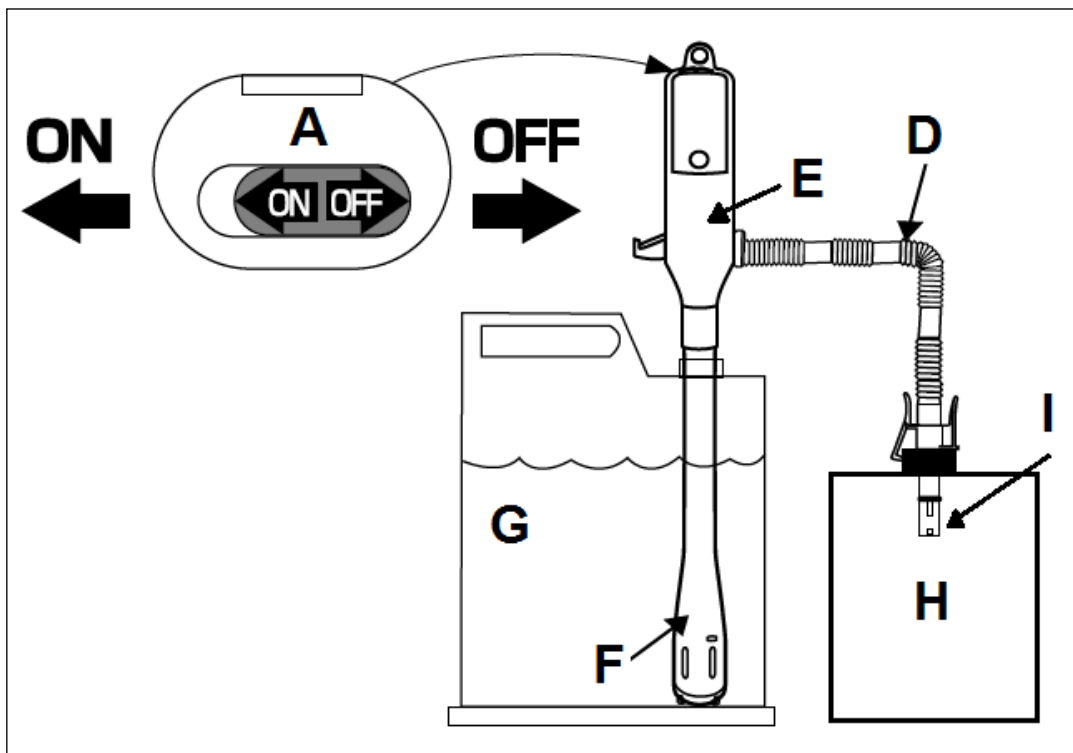
Voor gebruik

- Plaats 2 AA-1,5V batterijen (B) in het batterijcompartiment (C). Let op de juiste poolrichting en gebruik uitsluitend batterijen van gelijk type, ladingniveau en capaciteit. Sluit het batterijcompartiment weer zorgvuldig met het schuifdeksel.
- Controleer of de afvoerslang (D) correct op het pompje (E) bevestigd zit en of de schakelaar (A) op OFF staat.



Werking

- Controleer voor gebruik het complete apparaat op beschadigingen, barstjes of gaatjes in de afvoerslang. Gebruik een beschadigd apparaat niet!
- Steek de opvoerbuis (F) in de vloeistof van het gevende reservoir (G).
- Aan het uiteinde van de afvoerslang (D) zit het mondstuk met daarin de sensor (I). Steek dit in het ontvangende reservoir (H), zie afb.
- Schuif nu de schakelaar (A) op ON. Het pompje start zijn werking en zal automatisch stoppen wanneer het reservoir (H) is gevuld tot het sensorniveau. Wanneer u eerder wilt stoppen dient u de schakelaar terug te schuiven naar OFF. Start de werking pas als de opvoerbuis in de vloeistof is gedompeld!
- Dit pompje is geschikt voor het verpompen van benzine, kerosine, diesel, licht oliesoorten en water (geen drinkwater!).



Vielen Dank, dass Sie sich für dieses EUROM-Gerät entschieden haben. Sie haben ein Qualitätsgerät gekauft, an dem Sie viele Jahre Freude haben werden. Wenn Sie dieses Gerät mit Respekt und Sorgfalt verwenden, wird das Risiko von Personen- oder Sachschäden verringert.



VORSICHT

Es ist wichtig, diese Bedienungsanleitung zu lesen und zu verstehen, bevor Sie das Gerät zusammenbauen, installieren und verwenden.

Einführung

Dieses Handbuch beschreibt die korrekte und sichere Verwendung dieses Geräts. Bewahren Sie das Handbuch zum späteren Nachschlagen auf. Das Handbuch ist ein wesentlicher Bestandteil des Geräts und muss dem neuen Besitzer beim Weiterverkauf oder Austausch übergeben werden. Das Handbuch wurde mit größter Sorgfalt erstellt. Wir behalten uns jedoch das Recht vor, das Handbuch jederzeit zu verbessern und anzupassen. Die verwendeten Bilder können abweichen.

Technische Spezifikationen

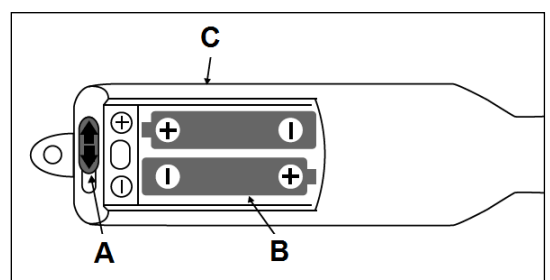
Leistung	9 l/m
Temperatur Flüssigkeit	-5°C-+45°C
Batterie	2x AA(1,5V)
Maße	53,5 x 67 cm
Gewicht	204 gr

Warnhinweise

1. Lassen Sie die Pumpe nicht trocken laufen.
2. Verwenden Sie die Pumpe nicht für Verdüner oder andere Lösungsmittel.
3. Verpumpen Sie keine Flüssigkeiten mit Temperaturen über 45°C oder unter -5°C.
4. Lagern Sie die Pumpe nach Gebrauch nie auf dem Kopf stehend, sondern immer mit der Ansaugseite nach unten.
5. Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie die Pumpe längere Zeit nicht verwenden.

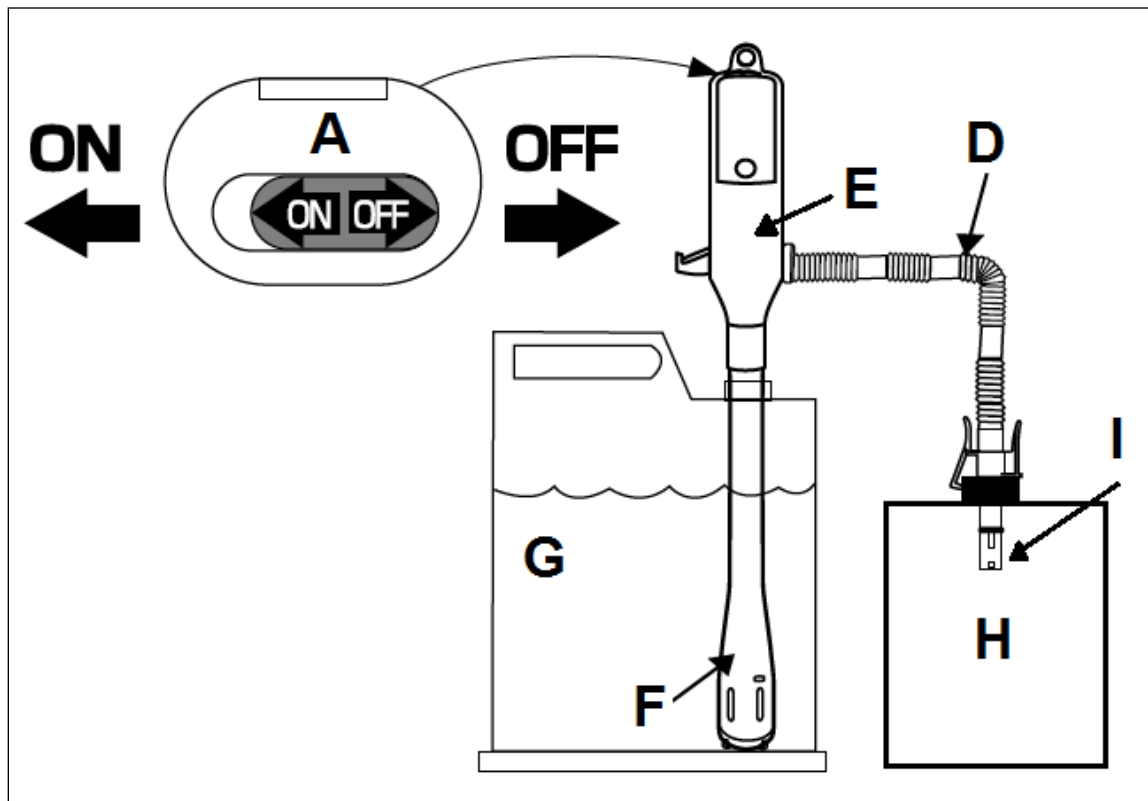
Vor Gebrauch

- Legen Sie 2 AA-1,5V Batterien (B) in das Batteriefach (C) ein. Achten Sie auf die richtige Polung und verwenden Sie ausschließlich Batterien vom gleichen Typ, mit gleichem Ladezustand und gleicher Leistung. Verschließen Sie danach das Batteriefach wieder sorgfältig mit dem Schiebedeckel.
- Kontrollieren Sie, ob der Ablaufschlauch (D) ordnungsgemäß an der Pumpe (E) befestigt ist und ob der Schalter (A) auf OFF steht.



Arbeitsweise

- Kontrollieren Sie vor Gebrauch das gesamte Gerät auf Beschädigungen, Risse oder Löcher im Ablaufschlauch. Verwenden Sie ein beschädigtes Gerät nicht!
- Tauchen Sie das Ansaugrohr (F) in die Flüssigkeit des Entnahmebehälters (G).
- Am Ende des Ablaufschlauchs (D) befindet sich das Mundstück mit integriertem Sensor (I). Tauchen Sie dieses in den Empfängerbehälter (H), siehe Abb.
- Schieben Sie jetzt den Schalter (A) auf ON. Die Pumpe schaltet sich ein und schaltet automatisch wieder ab, sobald der Behälter (H) bis zum Sensorniveau gefüllt ist. Sollten Sie den Pumpvorgang früher beenden wollen, müssen Sie den Schiebeschalter wieder in die OFF-Position bringen. Schalten Sie die Pumpe erst ein, nachdem Sie das Ansaugrohr in die Flüssigkeit getaucht haben!
- Diese Pumpe ist zum Umpumpen von Benzin, Kerosin, Diesel, Leichtölen und Wasser (kein Trinkwasser!) geeignet.



Thank you for choosing this EUROM device. You have purchased a quality device that you will enjoy for many years. Using this device with respect and care will reduce the risk of personal injury or material damage.



CAUTION

It is important to read and understand this instruction manual before assembling, installing and using the device.

Introduction

This manual describes the correct and safe use of this device. Keep this manual for future reference. The manual is an essential part of the device and must be given to the new owner upon resale or exchange. This manual has been compiled with the utmost care. Nevertheless, we reserve the right to improve and adjust this manual at any time. The images used may differ.

Technical specifications

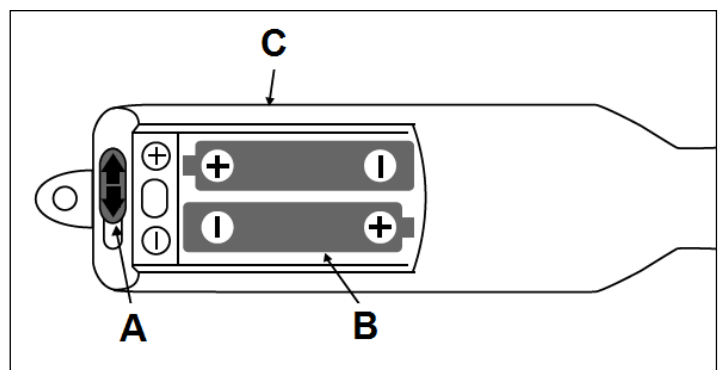
Power	9 l/m
Temperature of fluid	-5°C-+45°C
Battery	2x AA(1,5V)
Dimensions	53,5 x 67 cm
Weight	204 gr

Warnings

1. Never let the pump run dry
2. Do not use it for thinner or other solvents
3. Do not pump any fluids warmer than 45°C or cooler than -5°C.
4. Do not put the pump away upside down but with the suction side down after use.
5. Remove the batteries if you do not use the pump for an extended period.

Before use

- Place 2 x AA -1.5V batteries (B) in the battery compartment (C). Pay attention to the polarity and only use batteries of the same type, charge level and capacity. Close the battery compartment again carefully with the sliding cover.
- Check whether the drainage hose (D) is correctly fitted to the pump (E) and whether the switch (A) is set to OFF.



Operation

- Check the complete device for damage, cracks or holes in the drainage hose, before using the pump. Do not use a damaged device.
- Insert the tubing (F) in the fluid of the supplying tank (G).
- The nozzle with the sensor (I) in it is at the extremity of the drainage hose (D). Place it into the receiving tank (H), see fig.
- Now set the switch (A) to ON. The pump starts operating and will stop automatically if the tank (H) is filled up to the sensor level. If you wish to stop earlier, you can set the switch back to OFF. Check the operation only is the tubing has been dipped into the fluid.
- This pump is suitable for pumping petrol, kerosene, diesel, light oil types and water (not drinking water).

Merci d'avoir choisi cet appareil EUROM. Vous avez acheté un appareil de qualité dont vous profiterez pendant de nombreuses années. Une utilisation respectueuse et responsable de cet appareil réduit le risque de blessures ou de dommages matériels.



ATTENTION

Il est important de lire et comprendre ce manuel d'instructions avant d'assembler, installer et utiliser l'appareil.

Introduction

Ce manuel décrit comment utiliser cet appareil de manière correcte et sûre. Conservez ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement. Ce manuel fait partie intégrante de l'appareil et doit être remis au nouveau propriétaire en cas de revente ou d'échange. Ce manuel a été rédigé avec le plus grand soin. Nous nous réservons néanmoins le droit d'améliorer et d'adapter ce manuel à tout moment. Les images utilisées peuvent être différentes de l'appareil lui-même.

Spécification

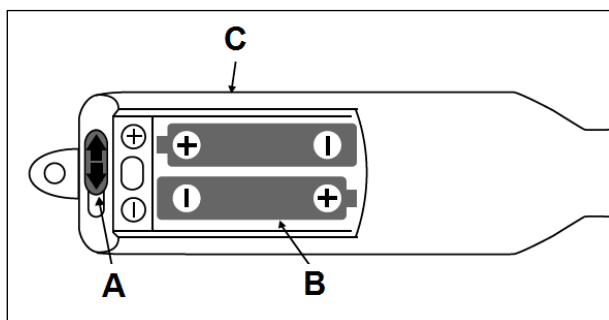
Capacité	9 l/m
Température liquide	-5°C-+45°C
Batterie	2x AA(1,5V)
Dimensions	53,5 x 67 cm
Poids	204 gr

Avertissements

1. Ne laissez jamais la pompe couler à sec.
2. Ne pas utiliser pour du diluant ou d'autres solutions
3. Ne pompez pas de liquides de plus de 45°C ou de moins de -5°C.
4. Ne rangez pas la pompe à l'envers après usage, mais avec la partie aspirante vers le bas.
5. Enlevez les batteries en n'utilisant pas la pompe pendant longtemps.

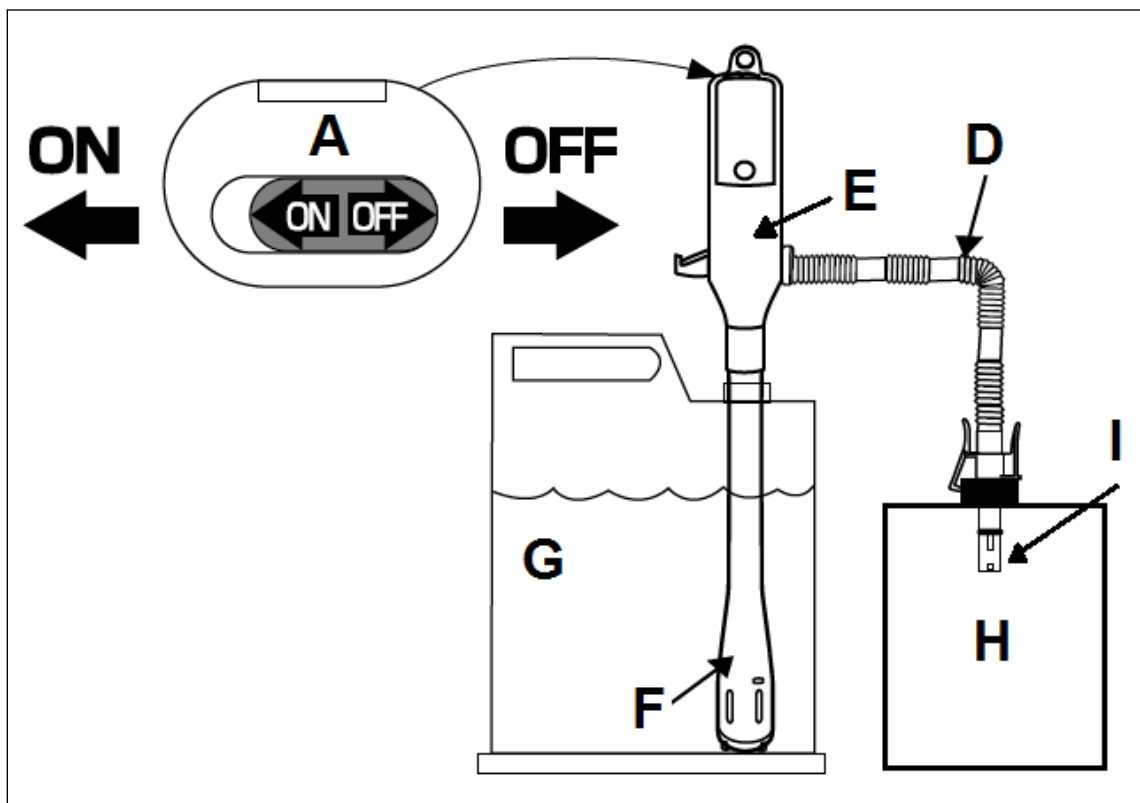
Avant l'usage

- Placez 2 batteries AA-1,5V (B) dans le compartiment à batterie (C). Respectez la polarité et utilisez exclusivement des batteries du même type, du même niveau de chargement et de la même capacité. Refermez bien le compartiment à batteries à l'aide du couvercle coulissant.
- Contrôlez si le tuyau d'évacuation est correctement (D) fixé sur la pompe (E) et si l'interrupteur (A) se trouve sur OFF.



Fonctionnement

- Contrôlez avant l'usage tout l'appareil au niveau de dommages, déchirures ou trous dans le tuyau d'évacuation. N'utilisez pas un appareil endommagé !
- Mettez le tuyau d'élévation (F) dans le liquide du réservoir donnant (G).
- A l'extrémité du tuyau d'évacuation (D) se trouve l'embout avec le capteur à l'intérieur (I). Rentez cela dans le réservoir récepteur (H), voir image.
- Positionnez à présent l'interrupteur sur (A) ON. La pompe commence à fonctionner et s'arrêtera automatiquement lorsque le réservoir (H) est rempli jusqu'au niveau du capteur. Si vous voulez arrêter plus tôt, il faut remettre l'interrupteur sur OFF. Ne démarrez que lorsque le tuyau d'élévation est plongé dans le liquide !
- Cette pompe convient au pompage de l'essence, du kérosène, du diesel, des sortes d'huile légère et de l'eau (pas de l'eau potable !).



Tack för att du har valt denna EUROM-enhet. Du har köpt en kvalitetsprodukt som du kommer att njuta av under många år. Använd denna enhet med respekt och omsorg för att minska risken för personskada och skada på materialet.



FÖRSIKTIGHET

Det är viktigt att du läser och förstår denna bruksanvisning innan du installerar och använder enheten.

Inledning

Denna bruksanvisning beskriver korrekt och säker användning av denna enhet. Förvara bruksanvisningen för framtid referens. Denna bruksanvisning är en väsentlig del av enheten och måste överlämnas till den nya ägaren vid försäljning eller utbyte. Denna bruksanvisning har utarbetats med största omsorg. Dock förbehåller vi oss rätten att förbättra och justera bruksanvisningen när som helst. De använda bilderna kan avvika.

Specifikationer

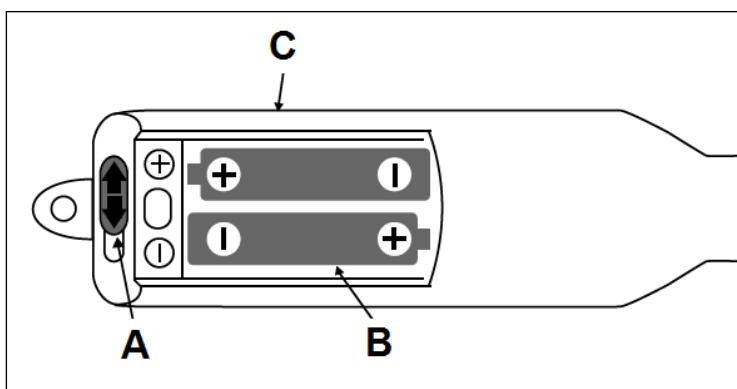
Effekt	9 l/m
Väsketemp	-5°C-+45°C
Batteri	2x AA(1,5V)
Mått	53,5 x 67 cm
Vikt	204 gr

Varningar

1. Låt aldrig pumpen köras torr
2. Använd den inte för thinner eller andra lösningsmedel
3. Pumpa inte vätskor varmare än 45°C eller kallare än -5°C.
4. Förvara inte pumpen upp och ner, utan med sugsidan nedåt efter användning.
5. Avlägsna batterierna om du inte använder pumpen under en längre period.

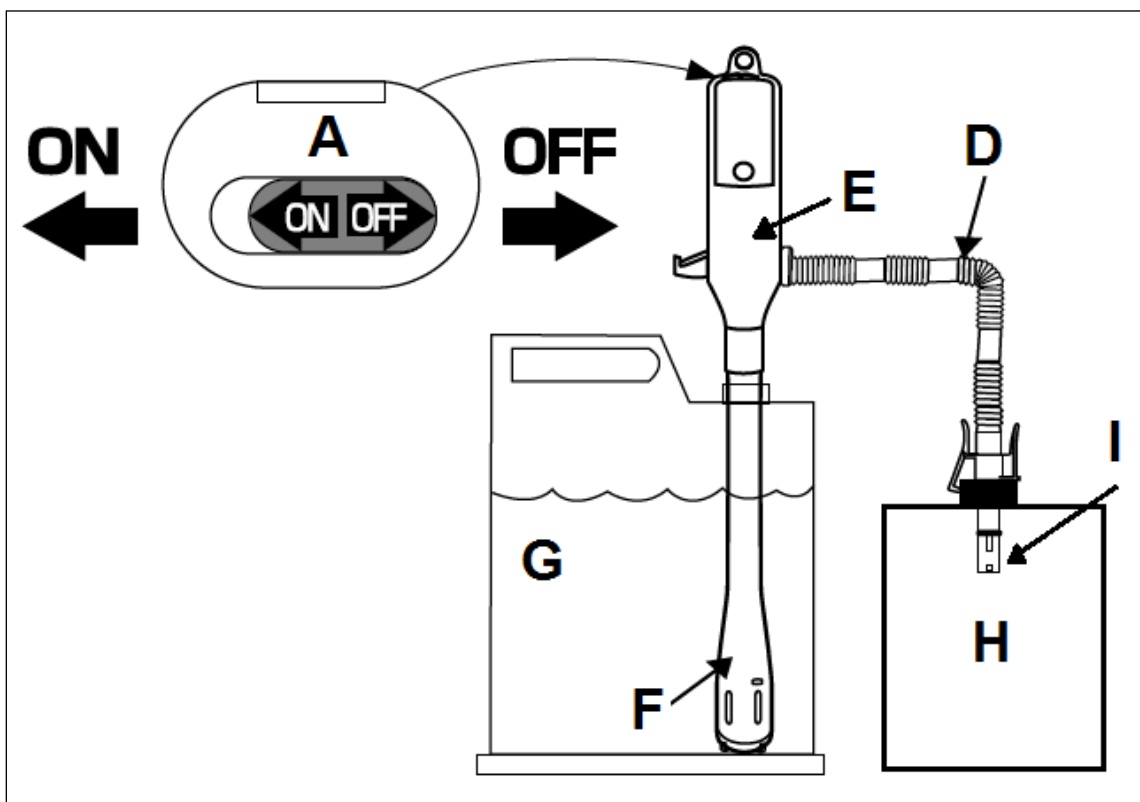
Före användning

- Placera 2 x AA -1.5V-batterier (B) i batterifacket (C). Ta hänsyn till polariteten och använd endast batterier av samma typ, laddningsnivå och kapacitet. Stäng batterifacket försiktigt med skjutlocket.
- Kontrollera om dräneringsslangen (D) är korrekt ansluten till pumpen (E) och om brytaren (A) är i läget AV.



Drift

- Kontrollera hela enheten avseende skada, sprickor eller hål i dräneringsslangen, innan du använder pumpen. Använd inte en skadad enhet.
- Infoga slangen (F) i tankens vätska (G).
- Munstycket med sensorn (I) sitter längst ut på dräneringsslangen (D). Placera den i tanken (H), se fig.
- Ställ nu in brytaren (A) på PÅ. Pumpen startar och stoppas automatiskt om tanken (H) är fylld till sensornivå. Om du önskar avbryta tidigare, kan du ställa tillbaka brytaren till AV. Kontrollera att det endast är slangen som doppats i vätskan.
- Den här pumpen är lämplig för pumpning av olja, fotogen, diesel, lätta oljetyper och vatten (ej dricksvatten).



Děkujeme, že jste si vybrali zařízení EUROM. Zakoupili jste kvalitní zařízení, ze kterého budete mít radost mnoho let. Pokud se bude toto zařízení používat ohleduplně a opatrně, sníží se riziko zranění osob nebo vzniku materiálních škod.



UPOZORNĚNÍ

Důležité je přečíst si před montáží, instalací a použitím zařízení tuto uživatelskou příručku a porozumět jí.

Úvod

V této příručce je popsáno správné a bezpečné používání tohoto zařízení. Uschovejte si tuto příručku pro budoucí použití. Příručka je podstatnou součástí zařízení a musí se při jeho odprodeji nebo výměně předat novému majiteli. Tato příručka se sestavovala s maximální pečlivostí. Nicméně si vyhrazujeme právo tuto příručku kdykoliv zlepšit a upravit. Použité obrázky se mohou lišit.

Technické parametry

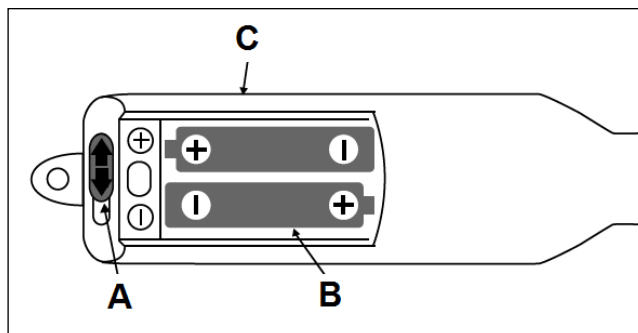
Výkon	9 l/m
Teplota kapaliny	-5°C-+45°C
Baterie	2x AA(1,5V)
Rozměry	53,5 x 67 cm
Hmotnost	204 gr

Varování

1. Čerpadlo nikdy nenechávejte běžet na sucho.
2. Nepoužívejte na ředidla nebo jiná rozpouštědla.
3. Nečerpejte žádné kapaliny, jejichž teplota převyšuje 45°C nebo je nižší než -5°C.
4. Čerpadlo nepokládejte po použití v obrácené pozici, ale tak, aby sací strana směřovala dolů.
5. Pokud čerpadlo nepoužíváte delší dobu, vyjměte baterie.

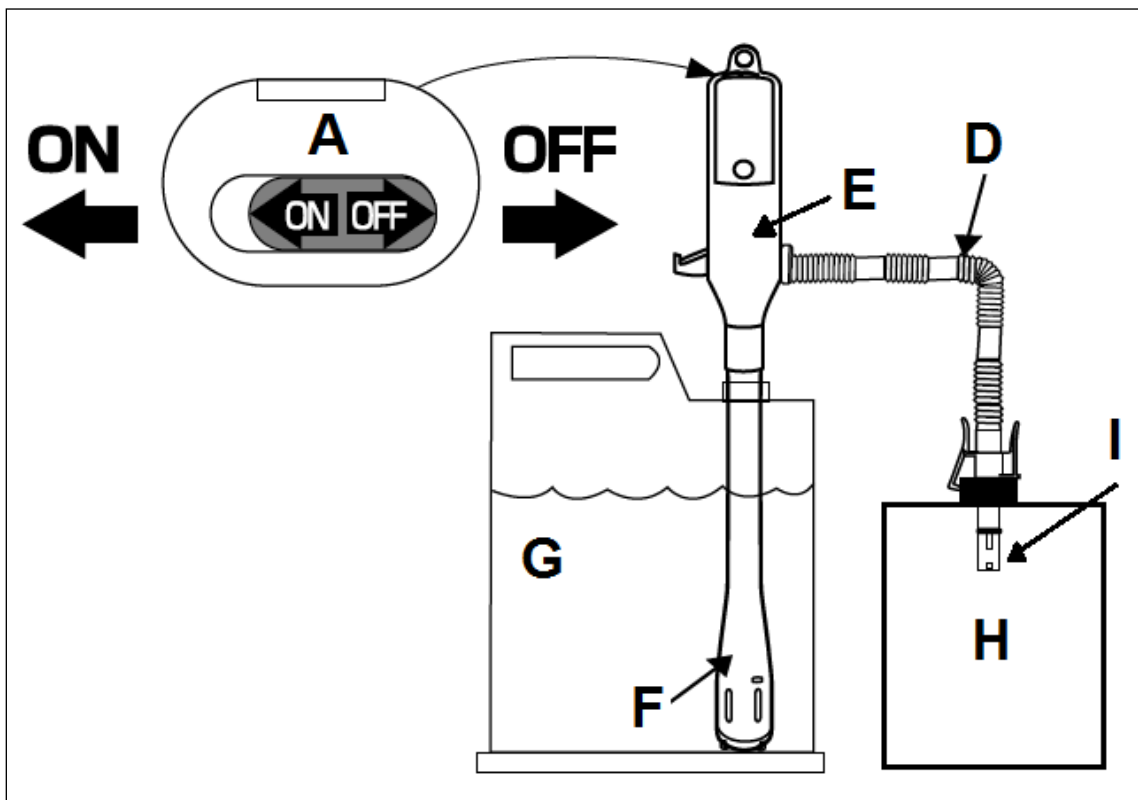
Před použitím

- Do prostoru pro baterie (C) vložte 2 AA baterie 1,5 V (B). Věnujte pozornost správné polaritě a použijte pouze baterie stejného typu, výkonu a capacity. Prostor pro baterie pečlivě zavřete pomocí posuvného krytu.
- Zkontrolujte, zda je odtoková hadice (D) správně namontována na čerpadlo €, a zda je spínač (A) nastavený do pozice VYP.



Provoz

- Před použitím čerpadla zkontrolujte celé zařízení, zda na něm nedošlo k poškození, či zda v odtokové hadici neobjevíte praskliny nebo díry. Poškozené zařízení nepoužívejte.
- Trubicí (F) zasuňte do zásobovací nádrže (G).
- Tryska se snímačem (I) je v blízkosti odtokové hadice (D). Dejte ji do přívodní nádrže (H), viz obrázek.
- Nyní přepněte spínač (A) do pozice ZAP. Čerpadlo se spustí a automaticky se vypne, jestliže je nádrž (H) naplněna po úroveň snímače. Pokud si přejete zastavit dříve, můžete snímač přepnout zpět do pozice VYP. Provoz zkontrolujte, pouze pokud byla trubice ponořena do kapaliny.
- Toto čerpadlo je vhodné pro čerpání benzínu, kerosene, nafty, lehkých olejů a vody (ne pitné vody).



Ďakujem vám, že ste sa rozhodli pre toto zariadenie EUROM. Zakúpili ste si kvalitné zariadenie, ktoré budete môcť využívať mnoho rokov. Vhodným a opatrným používaním tohto zariadenia sa zníži riziko zranenia osôb alebo poškodenia materiálu.



UPOZORNENIE

Pred montážou, inštaláciou a používaním tohto zariadenia je dôležité si prečítať tento návod na používanie a pochopiť ho.

Úvod

Tento návod popisuje správne a bezpečné používanie tohto zariadenia. Tento návod si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti. Tento návod je súčasťou zariadenia a v prípade opätovného predaja alebo výmeny sa musí odovzdať novému vlastníkovi. Tento návod bol pripravený mimoriadne dôsledne. Avšak vyhradzuje si právo kedykoľvek tento návod zlepšiť a upraviť. Použité obrázky sa môžu líšiť.

Špecifikácie

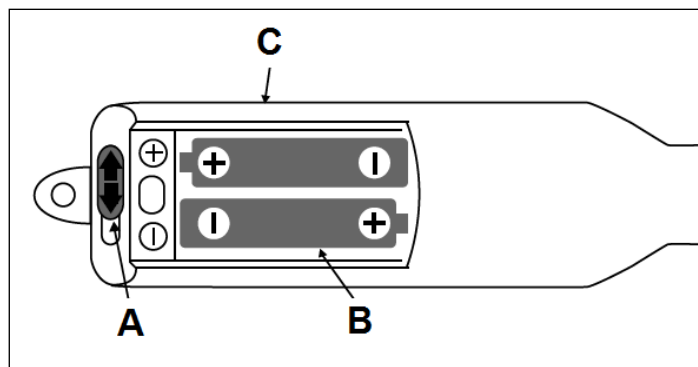
Výkon	9 l/m
Teplota kvapaliny	-5°C-+45°C
Batéria	2x AA(1,5V)
Veľkosť výrobku	53,5 x 67 cm
Hmotnosť	204 gr

Upozornenia

1. Nenechajte čerpadlo pracovať nasucho
2. Nepoužívajte ho pre riedidlá a ostatné rozpúšťadlá
3. Neprečerpávajte žiadne kvapaliny s teplotou vyššou ako 45 °C alebo nižšou ako -5 °C.
4. Po použití čerpadlo neukladajte spodnou časťou otočenou smerom nahor, ale čerpacou stranou smerom nadol.
5. Ak čerpadlo dlhší čas nepoužívate, vyberte z neho batérie.

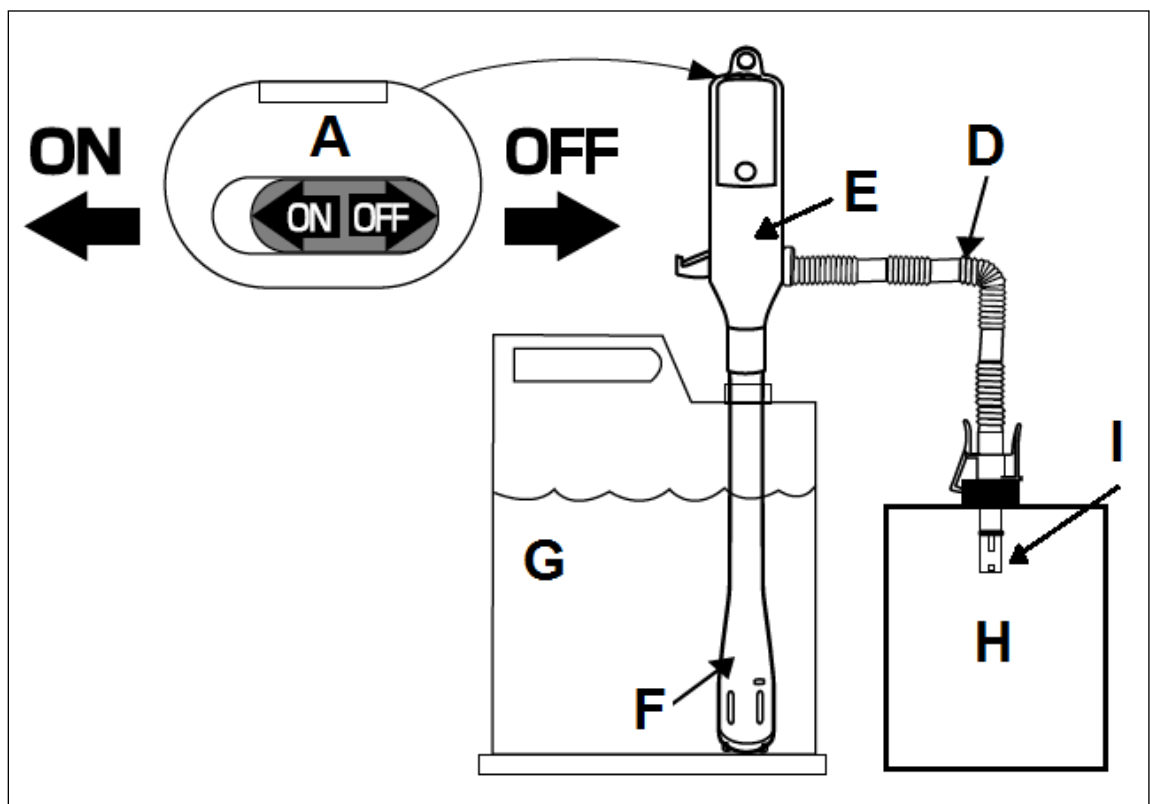
Pred použitím

- Vložte 2 AA 1,5 V batérie (B) do priehradky na batérie (C). Dbajte na správne smerovanie pólov a používajte len batérie rovnakého typu, úrovne nabitia a kapacity. Priehradku na batérie potom dôkladne zavrite posuvným krytom.
- Skontrolujte odpadovú trubicu (D), či je správne pripojená na čerpadlo a či je spínač (A) nastavený v polohe OFF (vypnutý).



Prevádzka

- Pred použitím skontrolujte celé zariadenie, či nie je poškodené a či nemá trhliny alebo diery v odpadovej trubici. Poškodené zariadenie nepoužívajte!
- Prívodnú trubicu (F) vložte do kvapaliny v nádrži, odkiaľ sa čerpá (G).
- Na konci odpadovej trubice (D) sa nachádza dýza, ktorá má vo vnútri senzor (I). Vložte ju do nádrže, do ktorej sa bude čerpať (H), pozri obr.
- Spínač (A) teraz posuňte do polohy ON (azpnutý). Čerpadlo sa spustí a automaticky sa zastaví, keď sa nádrž (H) naplní po úroveň senzora. Ak chcete čerpanie zastaviť skôr, musíte spínač prepnúť do polohy OFF. Zariadenie spustíte až vtedy, keď je prívodná trubica ponorená do kvapaliny!
- Čerpadlo je vhodné pre prečerpávanie benzínu, kerozínu, motorovej nafty, druhov ľahkého oleja a vody (nie pitnej vody).



Vă mulțumim că ați ales acest dispozitiv EUROM. Ați achiziționat un dispozitiv de calitate, de care vă veți bucura timp de mulți ani. Utilizarea acestui dispozitiv cu respect și cu atenție va reduce riscul de vătămare corporală sau de deteriorare materială.



ATENȚIE

Este important să citiți și să înțelegeți acest manual de instrucțiuni, înainte de a asambla, de a instala și de a utiliza dispozitivul.

Introducere

Acest manual descrie utilizarea corectă și sigură a acestui dispozitiv. Păstrați acest manual pentru consultare viitoare. Manualul este o parte esențială a dispozitivului și trebuie să fie oferit noului proprietar, în cazul unei revânzări sau în cazul unui schimb. Acest manual a fost întocmit cu cea mai mare grijă. Cu toate acestea, ne rezervăm dreptul de a îmbunătăți și de a modifica acest manual în orice moment. Imaginile utilizate pot diferi.

Specificații

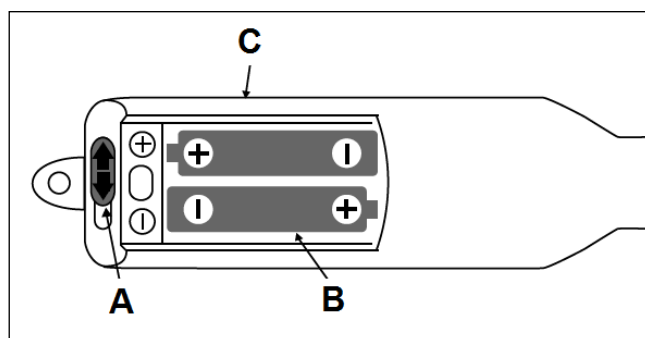
Capacitate	9 l/m
Temp. lichidului	-5°C-+45°C
Baterie	2x AA(1,5V)
Dimensiuni	53,5 x 67 cm
Greutate	204 gr

Avertizări

1. Nu lăsați niciodată pompa să funcționeze uscat
2. Nu o utilizați pentru diluant sau alți solvenți
3. Nu pompați niciun lichid mai cald de 45°C sau mai rece de -5°C.
4. După utilizare, nu puneți pompa deoparte cu susul în jos, ci cu partea de aspirație în jos.
5. Scoateți bateriile dacă nu doriți să utilizați pompa o perioadă lungă de timp.

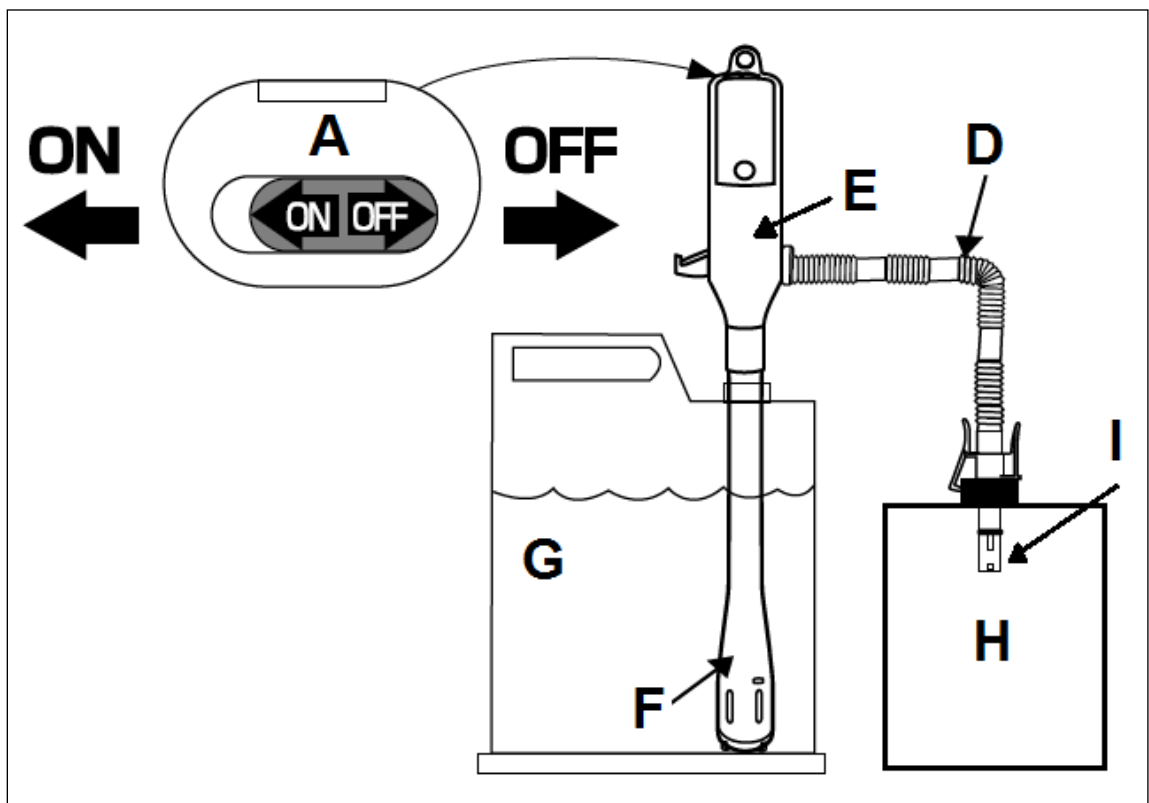
Înainte de utilizare

- Introduceți 2 baterii AA -1,5V (B) în compartimentul pentru baterii (C). Aveți grijă la polaritate și utilizați numai baterii de același tip, cu același nivel de încărcare și aceeași capacitate. Închideți din nou compartimentul bateriei cu grijă prin glisarea capacului.
- Verificați furtunul de evacuare (D) dacă este montat corect la pompă (E) și comutatorul (A) dacă este setat pe OFF.



Funcționarea

- Înainte de utilizarea pompei, verificați întregul dispozitiv la deteriorare, fisuri sau găuri la furtunul de evacuare. Nu utilizați un dispozitiv deteriorat.
- Introduceți tubul (F) în lichidul rezervorului de alimentare (G).
- Duza cu senzorul (I) inclus se află la extremitatea furtunului de scurgere (D). Puneți-l în rezervorul de recepție (H), vedeți figura.
- Acum puneți comutatorul (A) pe poziția ON. Pompa începe să funcționeze și se va opri automat dacă rezervorul (H) este umplut până la nivelul senzorului. Dacă doriți să opriți mai repede, puteți pune comutatorul înapoi pe poziția OFF. Verificați funcționarea numai dacă tubul a fost introdus în lichid.
- Această pompă este potrivită pentru pomparea de benzină, kerosen, motorină, tipuri de ulei ușor și apă (nu apă potabilă).



EUROM

Kokosstraat 20

8281 JC Genemuiden

The Netherlands

info@eurom.nl

www.eurom.nl

200421